

Porównanie tłumaczeń Marka 15:38

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	A zasłona świątyni została rozdarta na dwoje od góry aż do dołu
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Wtedy zasłona przybytku* została rozdarta na dwoje, od góry do dołu. ¹⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	I zasłona przybytku rozdarła się na dwoje od góry aż do dołu.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	A zasłona świątyni została rozdarta na dwoje od góry aż do dołu
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Wtedy zasłona przybytku rozdarła się na dwoje, z góry w dół.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	I rozerwała się na pół zasłona świątyni, od góry aż do dołu.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I rozerwała się zasłona kościelna na dwoje, od wierzchu aż do dołu.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I rozdarła się na dwoje zasłona kościelna od wierzchu aż do dołu.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	A zasłona przybytku rozdarła się na dwoje, z góry na dół.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Wtedy zasłona świątyni rozdarła się na dwoje, od góry aż do dołu.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	A zasłona w świątyni rozdarła się na dwie części, od góry aż do dołu.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Wtedy zasłona świątyni rozdarła się na dwoje, od góry do dołu.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Wtedy zasłona przybytku rozdarła się na dwoje od góry do dołu.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	W tej samej chwili zasłona w świątyni rozerwała się od góry do dołu,
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	A stojący naprzeciw Niego setnik, kiedy zobaczył, że tak wyzionął ducha, powiedział: - Ten człowiek był naprawdę Synem Bożym.

¹⁾ <x>20 26:31-33</x>; <x>20 40:21</x>; <x>140 3:14</x>; <x>560 2:14</x>; <x>650 10:19-20</x>

TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Тоді завіса в храмі роздерлася надвоє - згори додолу.
EDB	Przekład dynamiczny	Ewangelie dla badaczy	I to wiadome odgórne rozpostarcie ciemienia miejsca osiedlenia bóstwa zostało rozdarte do dwóch od pozostających w łączności miejsc z góry aż do miejsc na dół.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Rozerwała się także na dwoje zasłona Świątyni, od góry aż do dołu.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	A parochet w Świątyni przedarł się na pół z góry do dołu.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	I zasłona sanktuarium rozdarła się na dwoje z góry na dół.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	W tej samej chwili zasłona w świątyni, oddzielająca miejsce najświętsze, rozdarła się na dwie części—od góry aż do dołu.